

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ М. П. ДРАГОМАНОВА**

Факультет іноземної мови

“Затверджено”

На засіданні Приймальної комісії
НПУ імені М. П. Драгоманова
Протокол № _ від “_” _____ 2020 р.
Голова Приймальної комісії

_____ Андрущенко В. П.

“Рекомендовано”

Вченою радою
Факультету іноземної філології
Протокол № 6 від “3” грудня 2019 р.
Голова Вченої ради

_____ Зернецька А. А.

**Програма вступного випробування
з іноземної мови**

для громадян України, іноземних громадян та осіб без громадянства,
при вступі на навчання для здобуття ступеня магістра,
на базі здобутого ступеня бакалавра/(ОКР) спеціаліста;
при вступі на навчання для здобуття (ОКР) спеціаліста
на базі здобутого ступеня бакалавра

спеціальність 035 «Філологія (мова і література)

*(англійська, німецька, французька, японська, китайська, арабська та переклад
включно)»*

014 «Середня освіта» (мова і література)

(англійська, німецька, французька, японська, китайська, арабська)»

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Входження України до Європейського освітнього простору підвищує попит на знання іноземної мови як засобу передачі інформації в усній і писемній формах комунікації. У вирі перебігу інтеграційних процесів, нагальною проблемою сучасної вищої педагогічної освіти стає підвищення ефективності професійної підготовки майбутнього вчителя нової генерації. У зв'язку із цим, набуває обертів процес формування якісного нового рівня вступних іспитів з іноземної мови, спрямований на виявлення високого рівня знань під час вступу і, як наслідок, отримання якісно нових показників навчального процесу та перехід на новий – значно вищий рівень конкурентоспроможності випускників НПУ імені М. П. Драгоманова.

Програму вступного випробування з іноземної мови розроблено відповідно до діючих нормативно-правових актів, а саме: закону України «Про вищу освіту»; наказів № 1085 від 15 жовтня 2015 р. «Про затвердження Умов прийому до вищих навчальних закладів України в 2016 р.» та № 99 від 10 лютого 2010 р. «Про Концепцію організації підготовки магістрів в Україні».

Програма вступного випробування з іноземної мови повністю відповідає загально університетським вимогам щодо вступу на навчання до НПУ імені М. П. Драгоманова для здобуття ступеню “Магістр”.

Програма вступного випробування з іноземної мови покликана скоординувати підготовку студентів до вступного випробування з іноземної мови, метою якого є перевірка сформованості у вступників рівня знань з іноземної мови, що передбачає володіння ними різними видами мовленнєвої діяльності в рамках літературної норми. Основна увага приділяється комунікативному, ситуативному і текстуальному підходам.

На іспиті з іноземної мови вступник повинен:

- знати основні практичні положення з фонетики, граматики, лексикології, стилістики та вміти демонструвати їх на конкретних прикладах;
- знати орфоепічні, лексичні та граматичні норми іноземної мови, вміти правильно реалізувати ці норми в різних видах мовленнєвої діяльності;
- розуміти аутентичні наукові тексти, статті з наукових збірників та журналів, пов'язані з професійною тематикою, розпізнавати суттєво важливу інформацію в цих текстах для його анотування;
- демонструвати рівень сформованості дослідницької компетентності (написання та презентація наукового дослідження).

На вступному випробуванні з іноземної мови вступники повинні продемонструвати широкий діапазон володіння різними видами мовленнєвої діяльності на рівні B2, уміння аналізувати та систематизувати літературу за фахом, проявити дослідницькі уміння та навички.

Якщо абітурієнт під час вступного випробування з конкурсного предмету набрав від 1-99 балів, то дана кількість балів вважається не достатньою для допуску в участі у конкурсному відборі до НПУ імені М. П. Драгоманова.

Оцінювання рівня знань абітурієнтів проводиться кожним із членів предметної комісії окремо, відповідно до критеріїв оцінювання. Загальний бал оцінювання рівня знань абітурієнта виводиться за результатами обговорення членами комісії особистих оцінок відповідей абітурієнтів. Бали (оцінки) вступного фахового випробування виголошуються головою предметної комісії усім абітурієнтам, хто приймав участь у випробуванні після закінчення іспиту.

ЗМІСТ ПРОГРАМИ ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ

1. Виконання лексико – граматичних завдань.
2. Читання публіцистичної статті та виконання завдань до неї.
3. Читання уривку художнього твору та виконання вправ на розуміння прочитаного.

Для пільгових категорій осіб, яким надано право складати вступні випробування (особи, що потребують особливих умов складання випробувань) в НПУ імені М. П. Драгоманова за рішенням Приймальної комісії створюються особливі умови для проходження вступних випробувань.

СТРУКТУРА

вступного випробування з іноземної мови

Вступне випробування до магістратури з іноземної мови проводиться за екзаменаційними білетами, складеними відповідно до програми вступного випробування.

Вступне випробування містить низку завдань різних рівнів складності, націлених на перевірку рівня сформованості мовленнєвої та мовної компетенцій вступника.

Екзамен складається з усного опитування (рівень С 1)

СТРУКТУРА БІЛЕТУ ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ

Національний педагогічний університет імені М. П. Драгоманова

Факультет іноземної філології

Ступінь:

Галузь знань: 03 «Гуманітарні науки»

Спеціальність: 035 «Філологія (англійська мова і література)»

На базі ОКР: _____

Екзаменаційний білет № 5

1. Виконайте лексико-граматичні завдання
2. Прочитайте публіцистичну статтю та виконайте завдання до неї.
3. Прочитайте уривок художнього твору та виконайте завдання на розуміння прочитаного.

***Затверджено на засіданні Приймальної комісії
НПУ імені М. П. Драгоманова***

Протокол № __ від «__» березня 2020р.

Голова фахової комісії _____/
Підпис

проф. Зернецька А. А.
Прізвище, ім'я, по-батькові

I. Зміст відповіді

Виконання лексико-граматичних завдань (35 завдань відкритого типу)

1.1. Завдання відкритого типу. Максимальна кількість балів за тест – 70 балів.

Лексико-граматичні завдання укладено відповідно до вимог володіння іноземною мовою на рівні B2. Лексико-граматичні завдання охоплюють знання лексичного мінімуму з програмних тем курсу, граматики, лексики, письма іноземною мовою, набуті у результаті вивчення дисципліни «Практика усного та писемного мовлення», згідно вимог обов'язкової програми бакалаврату.

1.2. Читання публіцистичної статті та виконання завдань до неї.

Максимальна кількість балів за 3 завдання – 70 балів.

1 завдання. Доповнити статтю запропонованими словами (5 слів, кожне правильне слово 4 бали - 20 балів).

2 завдання. Встановити відповідність слів та їх значення (5 слів, 4 бали кожна правильна відповідь -20 балів).

3 завдання. Скласти план, використовуючи запропоновані пункти (правильна послідовність у плані – 30 балів).

Час відповіді – 20 хв.

1.3. Читання уривку художнього твору та виконання завдань на розуміння прочитаного

Максимальна кількість балів – 60 балів.

1 завдання. Завдання альтернативного вибору (5 завдань, кожне вірне завдання 4 бали – 20 балів).

2 завдання. Завдання з вибором однієї правильної відповіді (5 речень, кожний правильний варіант – 4 бали – 20 балів).

3 завдання. Завдання на встановлення відповідності (5 слів та 5 пояснень слів, кожна правильна відповідність 4 бали – 20 балів).

Час відповіді – 20 хв.

Всього за іспит абітурієнт отримає максимум 200 балів.

СИСТЕМА

**підсумкового оцінювання знань абітурієнта
на магістерському іспиті**

**Структура вступних випробувань з іноземних мов
в магістратуру Факультету іноземної філології**

на 2020 рік

Вступний іспит з іноземних мов (рівень В 2)

	Зміст і форми контролю	Кількість балів за окремі частини	Разом (балів)
1.	Лексико-граматичне завдання		

	Форма проведення. (а) 35 завдань відкритого типу	1 завдання = 2 бали	70
2.	Публіцистична стаття		70
2.1.	Аутентична публіцистична стаття (б) мовою оригіналу		
	Форма проведення. Завдання на заповнення пропусків	20 балів	
	Завдання на встановлення відповідності	20 балів	
	Складання плану статті	30 балів	
	(г) час проведення – 20 хвилин		
2.2.	Читання уривку аутентичного художнього твору		60
	Форма проведення: (а) Завдання альтернативного вибору	20 балів	
	(б) завдання на встановлення відповідності	20 балів	
	(в) завдання з виборів однієї правильної форми	20 балів	
	(г) час проведення – 20 хвилин		
	РАЗОМ:		200

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Расторгуева Т.А. История английского языка :Учебник / Т.А. Расторгуева. – 2-е изд., стер. – М.: ООО «Издательство Астрель» : ООО «Издательство АСТ», 2003. – 348 с. – На англ. яз.
2. Смирницкий А.И. Хрестоматия по истории английского языка с VII по XVII в. / А.И. Смирницкий. – М.: Академия, 2008. – 304 с.
3. Смирницкий А.И. Синтаксис английского языка / А.И. Смирницкий. – 2-е изд. – М.: URSS, 2007. – 296 с.
4. Соколова М.А. и др. Теоретическая фонетика английского языка. – М.: Высшая школа, 1991.
5. Паращук В. Ю. Теоретична фонетика англійської мови. – Вінниця: «Нова книга», 2009.
6. Alexander L.G. Longman English Grammar. – London and New York, 1996.
7. Blokh M.Y. A Course in Theoretical English Grammar / M.Y. Blokh. – М.: VysshayaShkola, 2008. – 424 p.
8. Blokh M.Y. Theoretical English Grammar : Seminars / M.Y. Blokh, T.N. Semionova, S.V. Timofeyeva. – Moscow :VysshayaShkola, 2010. – 472 p.
9. McCarthy M., O'Dell F. English vocabulary in Use. Advanced. – Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
10. Galperin I.R. English Stylistics / I.R. Galperin. – М.:Книжный дом "Либроком", 2012. – 336 с.
11. Ginzburg R.S. A Course in Modern English Lexicology / R.S. Ginzburg ,S.S.Khidekel, G.Y. Knyazeva, A.A. Sankin. – Moscow : VYSSHAJA ŠKOLA, 1979. – 269 p.
12. Kukharenko V.A. A Book of Practice in Stylistics / V.A. Kukharenko. – Vinnytsia : Nova Knyga, 2000. – 160 p.
13. Rayevska N.M. Modern English Grammar / N.M. Rayevska. – К.: VyshchaShkola Publishers, 1976. – 304 p.
14. Rayevska N.M. English Lexicology / N.M. Rayevska. – К.: VyshchaShkola Publishers, 1979. – 303 p.
15. Side, Richard and Wellman, Guy. Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency. Fully updated for the revised CPE. Harlow: Pearson Education Limited, 2005.
16. Roach P. English Phonetics and Phonology: A practical course.-Cambridge: Cambridge University Press, 2009.
17. Webster's New World Dictionary. – NY : The World Publishing Company, 2006. – 1692 p.

Французька мова

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Antonova E.B. Manuel de français. Cours supérieur. Москва «Высшая школа», 1979.

2. Legard A. Michard L. Les grands auteurs français. Paris, 1969.
3. A. Maurois. Nouvelles. Moscou. 1966. Leningrad
4. Français DELF, niveau intermédiaire, Kiyv, 2002.
5. Dranenko Y. DALF, niveaux avancé, Kiyv, 2001.
6. Yélénina Z. France – Ukraine, Kiyv, 2005.
7. Катагощина Н.А., Гуричева М.С., Аллендорф К.А. Історія французької мови. М. Вища школа, 1976.
8. Сергиевский М.В. Введение в романское языкознание. М. Изд-во лит-ры на ин. Яз. 1952
9. Кагановська О.М., Філоненко Н.Г. Історія французької мови. Навчальний посібник. К., видавничий центр КНЛУ, 2003
10. Бурбело В.Б. Историческая стилистика французского языка. К., Лыбидь, 1990
11. Bally Ch/ Linguistique générale et linguistique française. P. 1965
12. Borodina M.A. Phonétique historique du français/ L/ Editions scolaires d'Etat du Ministère de l'instruction publique de la R.S.F.S.R., 1961
13. Bourcier E. Précis historique de phonétique française., 9-ième édition, P., 1958
14. Cohen M. Histoire d'une langue: le français, 3-ième édition. P. 1967
15. Brunot f. Histoire de la langue française., I-XIII, P., 1953
16. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка. М., 1981
17. Васильева Н.М., Пицкова П.П. Французский язык. Теоретическая грамматика. Морфология. Синтаксис. Ускоренный курсю М., 1991
18. Бархударов Л.С. Методы грамматического анализа. М. 1961

Італійська мова

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Lidia Greisbard. L'italiano. Corso superiore di grammatica. Mosca, 2000
2. Anna Palazzo, Marina Ghilardi. Capire e usare italiano. – Marco Derva editore, 1990.
3. Marcello Silvestrini, Claudio Burà “L'italiano e l'Italia, lingua e civiltà italiana per stranieri”, Grammatica con note di stile,
4. Lidia Greisbard. L'italiano in letture e esercitazioni corso superiore. Mosca, Filomatis, 2004.
5. Л.Лидина. Итальянский язык. Москва, ИОСО РАО, 1999
6. Л.И.Грейзбард. Итальянский для старших курсов. Москва, Филоматис, 2004

Китайська мова

1. Большой китайско-русский словарь по русской графической системе : в 4 т. / сост. Под рук., ред. [и с предисл.] И. М. Ошанина. М. :Наука, 1983.

2. Войцехович, И.В. Практическая фразеология современного китайского языка. Учебник / – М.: АСТ: Восток–Запад, 2007;
3. Горелов В.И. Стилистика современного китайского языка. Учеб. Пособие для студентов пед. ин-тов по специальности №2103. «Иностр.яз». - М., «Просвещение», 1979. 192 с.
4. Горелов В.И. Лексикология китайского языка – М.: Просвещение, 1984.-216 с.
5. Горелов В.И. Теоретическая грамматика китайского языка: Учеб.пособие для студентов пед. ин-тов по спец. «Иностр.яз»- М.: Просвещение, 1989.-318 с.
6. Гуревич И.С. Хрестоматия по истории китайского языка III-XV вв. /И.С. Гуревич, И.Т. Зограф. – М. : Наука, 1982. – 201 с.
7. Задоев Т.П., Хуан Шуин Учебник китайского языка.- М.: Цитадель, 2002 - 768с.
8. Курдюмов В.А. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика.- М.: Цитадель-Трейд; Лада, 2005.-576 с.
9. Лю Сюнь. Новый практический курс китайского языка. – у 4-х ч. – Beijing Language and Culture University, 2006
- 10.Семенов А.Л. Лексика китайского языка – М.: АСТ: Восток-Запад, 2005.- 310 с.
- 11.Софронов, М. В. Китайский язык и китайская письменность : курс лекций. М. : АСТ, 2007- 638 с.
- 12.У Юемо, Китайсько-український ілюстрований словник –The Commercial Press , 2010 - 349 с.
- 13.Хрестоматія китайської літератури (III- VI ст.) /упорядник Шекера Я.В.- К.: видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2010-194 с.
- 14.Li Dejin, Cheng Meizhen A Practical Chinese Grammar for Foreigners-Sinolingua, Beijing ,1998- 742 p.
15. 刘德联, 刘晓雨 中级汉语口语 上册 - 北京大学出版社, 1996 - 192 页
16. 温宾利. 当代句法学导论 [M] . 北京: 外语教学与研究出版社, 2002-237 页
17. ジェイ・ブリッジ。To intermediate Japanese. - Bonjinsha Co., Ltd 2010. – 233с.
18. 日本事情入門・ ALC Press Japanese Textbook Series 2009. – 105с.

Японська мова

1. Алпатов В. М., Аркадьев П. М., Подлеская В. И. Теоретическая грамматика японского языка. Кн. 1. М.: Издательство «Наталис», 2008. 560 с.

2. Головнин И.В. Грамматика современного японского языка - М.: Изд-во МГУ, 1986. - 316 с.
4. Комарницкая Т.К., Комисаров К.Ю. Сучасна японська літературна мова: 1 т. К.: Издательский дом Дмитрия Бурого, 2012. – 424 с.
5. Комарницкая Т.К., Комисаров К.Ю. Сучасна японська літературна мова: 2 т. К.: Издательский дом Дмитрия Бурого, 2012. – 424 с.
6. みんなの日本語 I (підручник з японської мови). - Tokio: ZA Corporation, 1998. - 247 с.
7. みんなの日本語 II (підручник з японської мови). - Tokio: ZA Corporation, 1998. - 247 с.
8. みんなの日本語, початковий рівень I. Переклад і граматичний коментар українською мовою / За ред. Х. Егави, О. Покровської, М. Федоришина, С. Шітанди: Підручник. – Львів: Видавництво Національного університету «Львівська політехніка», 2009. – 192с.
9. みんなの日本語, початковий рівень II. Переклад і граматичний коментар українською мовою / За ред. Х. Егави, О. Покровської, М. Федоришина, С. Шітанди: Підручник. – Львів: Видавництво Національного університету «Львівська політехніка», 2009. – 192с.
10. みんなの日本語中級 I (підручник з японської мови). - Tokio: ZA Corporation, 2008. - 207 с.
11. 基本漢字 5 0 0 · Vol. 1. - Bonjinsha Co., Ltd 1990. – 230с.
12. 基本漢字 5 0 0 · Vol. 2. - Bonjinsha Co., Ltd 1990. – 230с.
13. 日本語中級読解 – アルクの日本語テキスト・ALC Press Japanese Textbook Series 2009. – 180с.
14. 日本習学試験用テキスト・東京 2004. – 197с.
15. 中級日本語音声教材 I. - Bonjinsha Co., Ltd 2009. – 62с.
16. 中級日本語音声教材 II. - Bonjinsha Co., Ltd 2009. – 62с.

Польська мова

1. Кравчук А. М. Читаємо польською, або Практична фонетика польської мови: навч. посіб. – Львів, 2005.
2. Bał P. Gramatyka języka polskiego. – Warszawa, 1977.
3. Bańko M. Wykłady z polskiej fleksji. – Warszawa, 2002.
4. Benni T. Fonetyka opisowa języka polskiego. – Wrocław, 1959.
5. Gramatyka opisowa języka polskiego z ćwiczeniami / Pod red. W. Doroszewskiego, B. Wiczorkiewicz. – Warszawa, 1959.

6. Iglukowska T. Ćwiczenia gramatyczno-leksykalne na lektoraty języka polskiego. – Warszawa, 1995.
7. Kita M. Wybieram gramatykę! Gramatyka języka polskiego w praktyce (dla cudzoziemców zaawansowanych). – Katowice, 1998. – T. I-II.
8. Klemensiewicz Z. Prawidła poprawnej wymowy polskiej. – Kraków, 1994.
9. Lipińska E. Nie ma róży bez kolców: ćwiczenia ortograficzne dla cudzoziemców. – Kraków, 2010.
10. Maryniakowa I. Gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polska. Morfologia ze słowotwórstwem. – Warszawa, 1993.
11. Ostaszewska D., Tambor J., Fonetyka i fonologia współczesnego języka polskiego. – Warszawa, 2000.
12. Prawidła poprawnej wymowy polskiej / Oprac. Zenon Klemensiewicz, uzupełn. Stanisław Urbańczyk. – Kraków, 1995.
13. Rocławski B. Zarys fonologii, fonetyki, fonotaktyki i fonostatystyki współczesnego języka polskiego. –Gdańsk 1976.
14. Strutyński J. Gramatyka polska. – Kraków, 1998.
15. Wierzchowska B. Wymowa polska. – Warszawa, 1971.

Німецька мова

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. N.Istschenko, A.Karpus, I.Perkowska Lehrbuch Deutsch «Нова книга», 2001.
2. V.J.Kulenko, J.N.Wlassow- Deutsch, Winnyzja Nova Knyha Verlag, 2001.
3. С. А.Волина, Г.Б.Воронина, Л.М.Карпова-Время немецкому, Москва Иностранный язык, 2001, издание в 3 томах.
4. В. В.Ярцев-Немецкий для вас и..., 2 тома, «Московский лицей», Москва 2004.
5. Michaela Perlmann-Balme, Susanne Schwalb- Sicher!, Niveau B1+, Hueber Verlag, 2012.
6. Michaela Perlmann-Balme, Susanne Schwalb, Magdalena Matussek-Sicher!, Niveau B 2, Hueber Verlag, 2013.
7. Hartmut Aufderstraße, Jutta Müller, Thomas Storz- Lagune 3, Hueber Verlag, 2008.
8. Dreyer Schmidt Lehr-und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Neubearbeitung, Max Hueber Verlag, 2000.
9. Roland Fischer, Anja Schüman, Sandra Evans, Rosa-Maria Dallapiazza-Ziel, Deutsch für Fortgeschrittene, Max Hueber Verlag, 2011.
10. Übungsgrammatik für die Mittelstufe-Hueber Verlag
11. Werke von deutschen Schriftstellern.
12. Passwort Deutsch, Ausgabe in 3 Bänden, Ernst Klett Sprachen, Stuttgart, 2007.

13. И. П. Тагиль-Thematisches Nachschlagewerk Deutsch, Каро, Санкт-Петербург, 2003.
14. Попов А.А., Иванова Н.Д., Обносков Н.С.-Практический курс немецкого языка, Т.2-М: »Мист»,2000.